

ROZHODNUTÍ RADY (Euratom) 2020/2253,**ze dne 29. prosince 2020,**

kterým se schvaluje uzavření Dohody mezi vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a Evropským společenstvím pro atomovou energii o spolupráci v oblasti bezpečného a mírového využití jaderné energie Evropskou komisí a uzavření Dohody o obchodu a spolupráci mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska na straně druhé Evropskou komisí jménem Evropského společenství pro atomovou energii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na čl. 101 druhý pododstavec této smlouvy,

s ohledem na doporučení Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 25. února 2020 zmocnila Rada Komisi k zahájení jednání se Spojeným královstvím o nové dohodě o partnerství. Tato jednání vyústila v Dohodu o obchodu a spolupráci mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska na straně druhé (dále jen „dohoda o obchodu a spolupráci“), Dohodu mezi Evropskou unií a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska o bezpečnostních postupech pro výměnu a ochranu utajovaných informací (dále jen „dohoda o utajovaných informacích“) a Dohodu mezi vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a Evropským společenstvím pro atomovou energii o spolupráci v oblasti bezpečného a mírového využití jaderné energie (dále jen „dohoda o jaderné energii“) (dále jen „dohody“).
- (2) Dohoda o obchodu a spolupráci se vztahuje na záležitosti spadající do pravomocí Evropského společenství pro atomovou energii (dále jen „Společenství“), konkrétně na přidružení k programu Euratomu pro výzkum a odbornou přípravu a ke společnému evropskému podniku pro ITER a rozvoj energie z jaderné syntézy, které se řídí částí pátou dohody o obchodu a spolupráci (Účast na programech Unie, řádné finanční řízení a finanční ustanovení). Dohoda o obchodu a spolupráci by proto měla být uzavřena jménem Společenství, pokud jde o záležitosti spadající do působnosti Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii (dále jen „Smlouva o Euratomu“). Podpis a uzavření dohody o obchodu a spolupráci jménem Unie podléhá samostatnému postupu.
- (3) Připomíná se, že návrhy dvoustranných dohod mezi členským státem Společenství a Spojeným královstvím v oblasti působnosti Smlouvy o Euratomu, včetně dohod o výměně vědeckých nebo průmyslových poznatků z oblasti jaderné energie, mohou být uzavřeny za předpokladu, že jsou dodrženy podmínky a procedurální náležitosti stanovené v článcích 29 a 103 uvedené smlouvy.
- (4) Se zřetelem k výjimečné situaci, v níž se Spojené království ve vztahu k Unii a Společenství nachází, a k naléhavosti situace vyplývající z toho, že přechodné období končí dnem 31. prosince 2020, by dohoda o obchodu a spolupráci, pokud jde o záležitosti spadající do působnosti Smlouvy o Euratomu, měla být podepsána a prováděna prozatímně až do doby, kdy budou dokončeny postupy nezbytné pro její vstup v platnost. Dohoda o jaderné energii by ze stejných důvodů měla být podepsána a prováděna prozatímně až do doby, kdy budou dokončeny postupy nezbytné pro její vstup v platnost a bude dokončena konečná právně-lingvistická revize a takto zrevidovaná jazyková znění budou stranami prohlášena za závazná a konečná.
- (5) Jelikož jednání o dohodách byla dokončena velmi pozdě, a to pouze sedm dní před koncem přechodného období, nebylo možné přistoupit ke konečné právně-lingvistické revizi znění dohod před jejich podpisem. Bezprostředně po podpisu dohod by tedy strany měly přistoupit ke konečné právně-lingvistické revizi jejich znění ve všech 24 závazných jazykových zněních. Právně-lingvistická revize by měla být dokončena v náležitě lhůtě. Strany by poté výměnou diplomatických nót měly prohlásit tato revidovaná znění dohod ve všech daných jazykových zněních za závazná a konečná. Těmito revidovanými zněními by *ab initio* měla být nahrazena podepsaná znění dohod.

- (6) Uzavření dohody o jaderné energii Komisí by mělo být schváleno.
- (7) Uzavření dohody o obchodu a spolupráci, pokud jde o záležitosti spadající do působnosti Smlouvy o Euratomu, Komisí jednající jménem Evropského společenství pro atomovou energii by mělo být schváleno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Uzavření Dohody mezi vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a Evropským společenstvím pro atomovou energii o spolupráci v oblasti bezpečného a mírového využití jaderné energie Komisí jménem Evropského společenství pro atomovou energii se schvaluje s výhradou podmínek stanovených v článku 2.
2. Uzavření Dohody o obchodu a spolupráci mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska na straně druhé, včetně ustanovení této dohody o prozatímním provádění, Komisí jménem Evropského společenství pro atomovou energii se schvaluje, pokud jde o záležitosti spadající do působnosti Smlouvy o Euratomu, s výhradou podmínek stanovených v článku 3.
3. Znění dohody uvedené v odstavci 1 se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Znění dohody uvedené v odstavci 2 je připojeno k rozhodnutí Rady (EU) 2020/2252 ⁽¹⁾.

Článek 2

1. Dohoda uvedená v čl. 1 odst. 1 se před jejím uzavřením a s výhradou vzájemnosti podepíše a provádí prozatímně ode dne 1. ledna 2021 až do dokončení postupů nezbytných pro její vstup v platnost a postupů uvedených v odstavci 2.
2. Znění dohody uvedené v čl. 1 odst. 1 v anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském jazyce jsou předmětem konečné právně-lingvistické revize.

Jazyková znění po právně-lingvistické revizi uvedené v prvním pododstavci se prohlásí za závazná a konečná prostřednictvím výměny diplomatických nót se Spojeným královstvím.

Závaznými a konečnými zněními uvedenými v druhém pododstavci se *ab initio* nahradí podepsaná znění dohody uvedené v čl. 1 odst. 1.

3. Prozatímní provádění podle odstavce 1 se dohodne prostřednictvím výměny dopisů mezi Společenstvím a vládou Spojeného království. Znění těchto dopisů se připojují k tomuto rozhodnutí.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady (EU) 2020/2252 ze dne 29. prosince 2020 o podpisu jménem Unie a prozatímním provádění Dohody o obchodu a spolupráci mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska na straně druhé a Dohody mezi Evropskou unií a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska o bezpečnostních postupech pro výměnu a ochranu utajovaných informací (Úř. věst. L 444, 31.12.2020, s. 2).

Článek 3

1. Dohoda uvedená v čl. 1 odst. 2, pokud jde o záležitosti spadající do působnosti Smlouvy o Euratomu, se před jejím uzavřením a s výhradou vzájemnosti provádí prozatímně ode dne 1. ledna 2021 až do dokončení postupů nezbytných pro její vstup v platnost.

2. Oznámení určené Spojenému království v souladu s čl. 12 odst. 2 rozhodnutí (EU) 2020/2252 ohledně dokončení vnitřních požadavků a postupů Unie nezbytných pro prozatímní provádění učiní předseda Rady za předpokladu, že před datem uvedeným v odstavci 1 Spojené království oznámilo Unii, že jeho vnitřní požadavky a postupy nezbytné pro prozatímní provádění byly dokončeny.

3. Znění dohody uvedené v čl. 1 odst. 2 v anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském jazyce jsou předmětem konečné právně-lingvistické revize.

Jazyková znění po právně-lingvistické revizi uvedené v prvním pododstavci se prohlásí za závazná a konečná prostřednictvím výměny diplomatických nót se Spojeným královstvím.

Závaznými a konečnými zněními uvedenými ve druhém pododstavci se *ab initio* nahradí podepsaná znění dohody uvedené v čl. 1 odst. 2.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 29. prosince 2020.

Za Radu
předseda nebo předsedkyně
M. ROTH
